

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 6: Bauten für Freizeit und Erholung = Bâtiments destinés aux loisirs et aux vacances = Housing for leisure and holidays

**Artikel:** Erholungsparadies als Kristallpalast = Le palais de cristal, paradis de la détente = The crystal palace, paradise for relaxation

**Autor:** Joedicke, Jürgen

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-347820>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

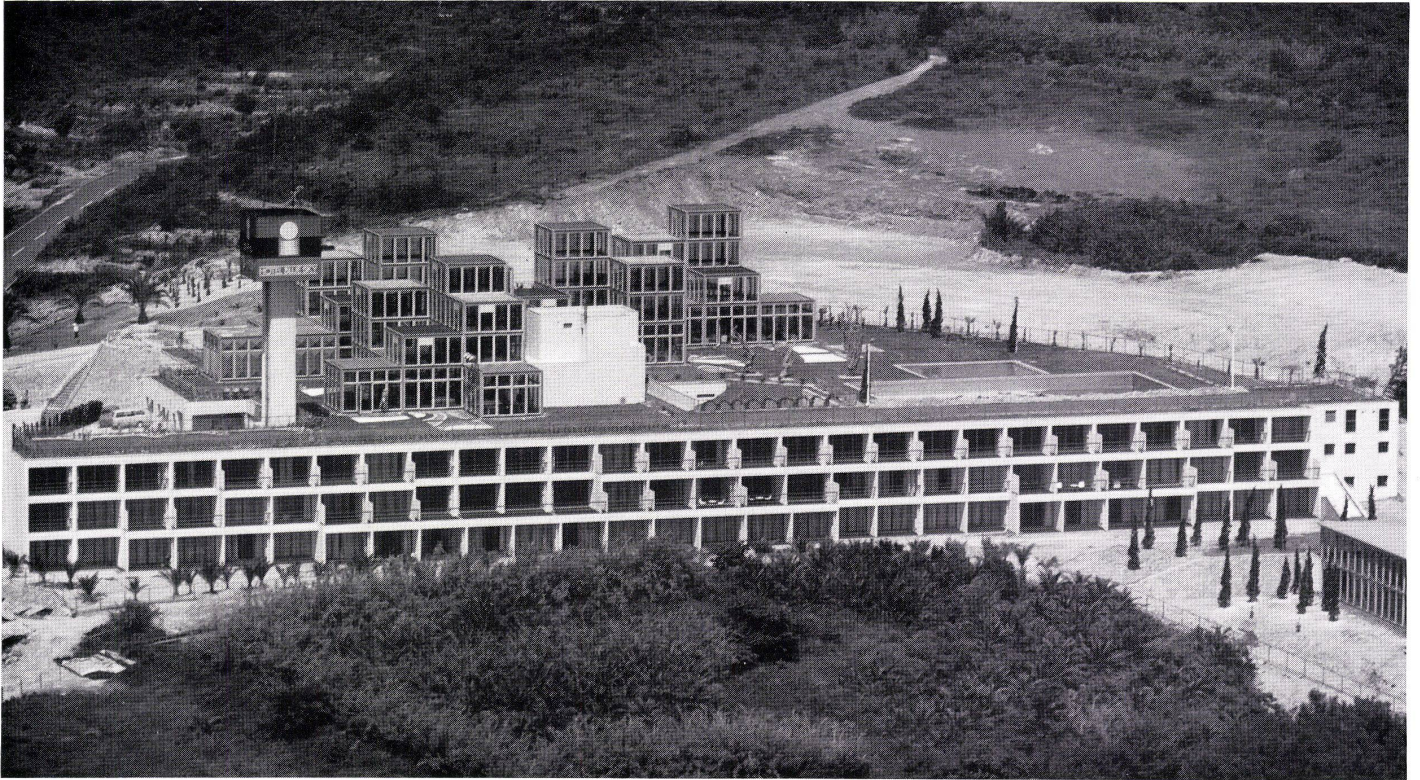
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erholungsparadies als Kristallpalast

Le palais de cristal, paradis de la détente  
The crystal palace, paradise for relaxation

Junzo Sakakura, Tokyo

Hotel Blue Sky

1  
Gesamtansicht. Im Vordergrund die Hotelzimmer.  
Rechts das Hallenschwimmbad.

Vue d'ensemble. Au premier plan les chambres de  
l'hôtel. A droite la piscine couverte.

Assembly view. In foreground, the bedrooms. Right,  
the indoor swimming-pool.

2  
Der Kristallpalast auf der oberen Ebene. Er enthält  
den Eingangsbereich, das Restaurant und den Night-  
club.

Le plan supérieur du palais de cristal. Il abrite la zone  
d'entrée, le restaurant et le nightclub.

The crystal palace on the upper level. It contains the  
entrance area, the restaurant and the night club.



### Zielvorstellungen

Das Hotel liegt im Bereich eines geplanten Kurortgebietes, das sich nicht weit von den berühmten heißen Quellen im Shirhamadistrikt befindet. Bauherr und Architekt haben das Hotel bewußt als Erholungsparadies für Familien und Ehepaare geplant.

### Situation

Das Gebiet wird im Norden von einer Straße begrenzt und fällt nach Süden zum offenen Meer ab. Bäume, Blumen und eine fast südliche Sonne geben dem Projekt seinen besonderen Reiz.

### Lösung

Das Hotel wurde so konzipiert, daß der Eingangsbereich auf der oberen Ebene liegt und die Hotelzimmer sich terrassenförmig nach unten staffeln. So entstanden künstliche Gärten als öffentliche Bereiche, die von einer Stahl-Glas-Konstruktion überdeckt sind.

Die Gästezimmer, die nach Süden offen sind, befinden sich in den drei unteren Ebenen. Gemeinschaftsräume und Dienstleistungsräume sind im untersten Geschoß angeordnet.

Der Kristallpalast ist eine Stahl-Glas-Konstruktion. Da die Gläser farbig behandelt sind, strömt in den öffentlichen Bereich violettes, gelbes und orangefarbiges Licht. Ebenso sind die Fußböden, Decken und Wände der Korridore farbig behandelt.

Im Gegensatz zu dem traditionellen japanischen Hotelzimmer, dessen Wände mit Holztäfelung verkleidet sind, wurden die Hotelzimmer mit Tapeten verkleidet. Auf diese Weise sollte eine besondere Atmosphäre geschaffen werden, die einem Ferienhotel angemessen ist.

Ebenso unkonventionell ist das Hallenbad ausgebildet. Innerhalb der Wasserfläche sind wannenartige Vertiefungen angeordnet. Der Boden des Heißwasserschwimmbeckens selbst ist gewölbt und enthält Sitzbänke und eine Grotte. Diagonale Linien aus runden, dunklen Fliesen im Boden helfen dem Badenden, untiefe und tiefe Stellen zu unterscheiden. Joe.



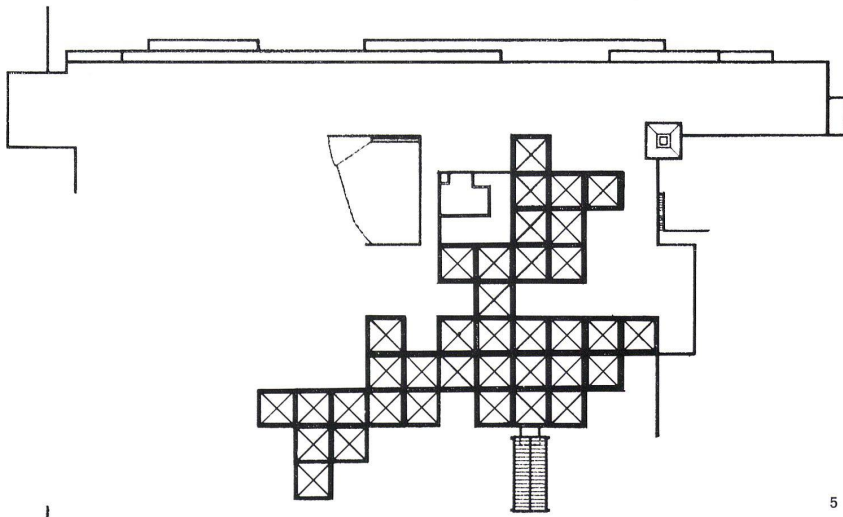
3

3 Außenansicht des Kristallpalastes bei Nacht.  
Vue extérieure du palais de cristal la nuit.  
External view of the crystal palace at night.

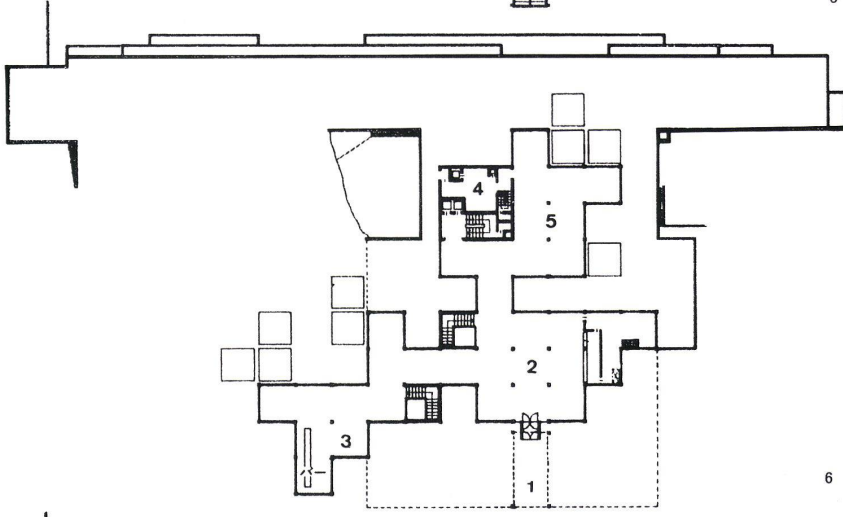


4

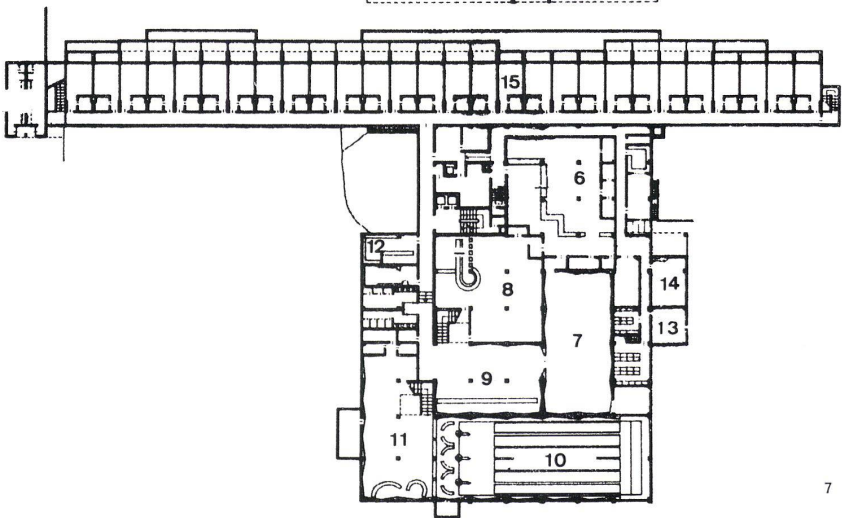
4 Innenansicht des Kristallpalastes.  
Vue intérieure du palais de cristal.  
Interior view of the crystal palace.



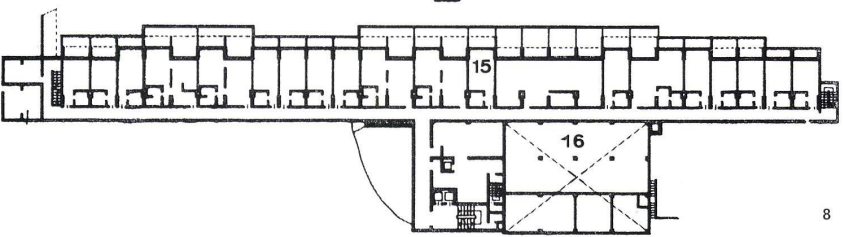
5  
Aufsicht von oben.  
Vue de dessus.  
Top view.



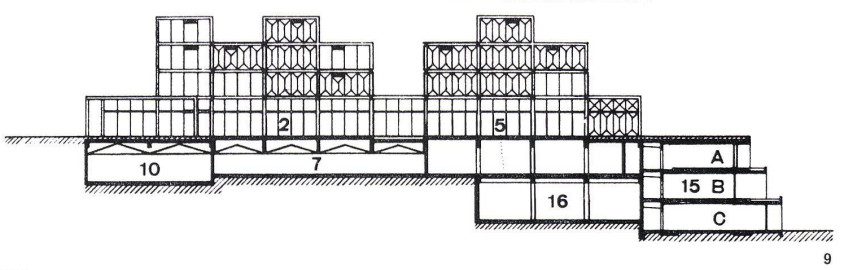
6  
Grundriß Eingangsgeschoß.  
Plan de l'étage d'entrée.  
Plan of entrance level.



7  
Grundriß 1. Hotelzimmersgeschoß.  
Plan du 1er étage de chambres d'hôtel.  
Plan of 1st floor of rooms.



8  
Grundriß 2. Hotelzimmersgeschoß.  
Plan du 2ème étage de chambres d'hôtel.  
Plan of 2nd floor of rooms.

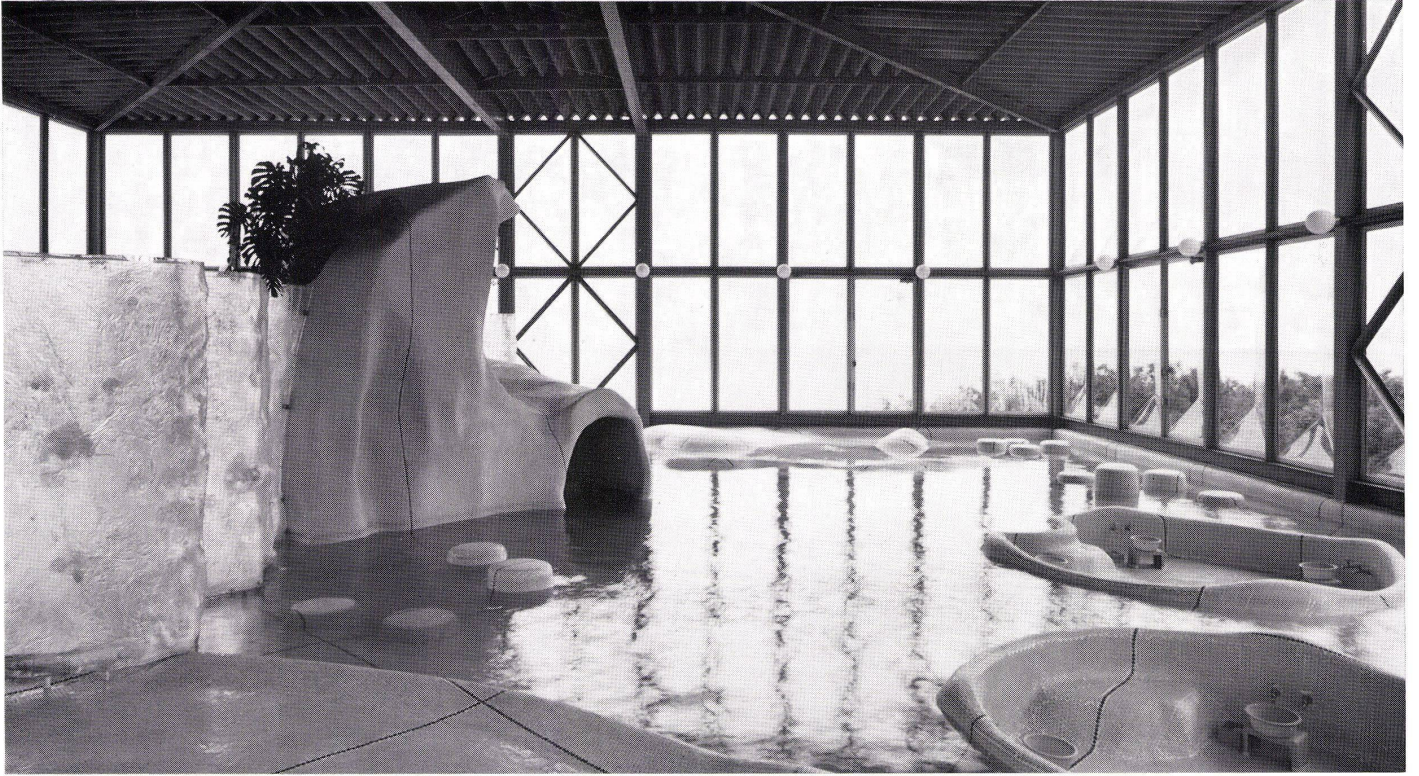


9  
Querschnitt.  
Coupe transversale.  
Cross section.

- 5-9
- 1 Eingang / Entrée / Entrance
  - 2 Empfang / Réception / Reception
  - 3 Nightclub / Night club
  - 4 Anrichte / Office / Pantry
  - 5 Restaurant / Salle à manger / Dining room
  - 6 Hauptküche / Cuisine principale / Main kitchen
  - 7 Saal / Salle / Hall
  - 8 Grillraum / Rôtisserie / Grillroom
  - 9 Lobby / Vestibule / Lobby
  - 10 Kegelbahn / Jeu de quilles / Bowling alley
  - 11 Spielzimmer / Salle de jeu / Game room
  - 12 Schönheitssalon / Salon de beauté / Beauty salon
  - 13 Büro / Bureau / Office
  - 14 Service-Eingang / Entrée de service / Service entrance
  - 15 Hotelzimmer / Chambre d'hôtel / Bedroom
  - 16 Maschinenraum / Local des machines / Machinery room

10  
Innenansicht Hallenschwimmbad.  
Vue intérieure piscine couverte.  
Interior view indoor swimming-pool.

11  
Detailansicht der Stahlkonstruktion des »Kristallpalastes«.  
Vue de détail de la construction en acier du »palais de cristal«.  
Detail view steel construction of the "crystal palace".



10



11



13  
Wohnbereich in einem Hotelzimmer.  
Chambre d'hôtel.  
Rooms.

14  
Der Hotelzimmertrakt mit vorgelagerten Terrassen.  
Chambres d'hôtel avec terrasses.  
Rooms with terraces.

